










ebode

EM



Transmitter Wall-Mounted Remote Control

	User guide	5
	Bedienungsanleitung	8
	Gebruiksaanwijzing	11
	Användermanual	14
	Guide utilisateur	17
	Guía del usuario	20
	Manual do utilizador	23
	Manuale per l'utente	26

 General Security Note

For carefree and safe use of this product, please read this manual and safety information carefully and follow the instructions. Technical manipulation of the product or any changes to the product are forbidden, due to security and approval issues.

Please take care to set up the device correctly - consult your user guide. **WARNING: Do Not Open! Risk of Electrical Shock.** Voltages in this equipment are hazardous to life. No user-serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

Important: the product must be used according the instructions in this manual and is not suitable for other purposes.

Please avoid the following: strong mechanical wear and tear, high temperature, strong vibrations, and high humidity.

Please also respect the additional security notes in the various user guide chapters. To ensure correct set up please read the manual and security notes carefully.

 Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für eine problemlose und sichere Benutzung dieses Produktes und befolgen Sie die Anleitung. Technische Manipulationen und Veränderungen dieses Produktes sind aus Sicherheitsgründen und Zulassungen verboten.

Bitte verwenden Sie das Gerät korrekt – beachten Sie die Bedienungsanleitung. **WARNUNG: Nicht öffnen! Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.** In diesem Gerät gibt es lebensgefährliche Stromspannung. Enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Lassen Sie alle Wartungen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen.

Wichtig: Das Produkt muss gemäß dieser Bedienungsanleitung benutzt werden, für andere Einsatzzwecke ist das Produkt nicht geeignet.

Bitte vermeiden Sie folgendes: große Belastung und Zug, hohe Temperatur, starke Erschütterung, und hohe Luftfeuchtigkeit.

Bitte beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitsanmerkungen in den verschiedenen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung. Für eine korrekte Funktion lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise genau durch.

 Veiligheidsvoorschrift

Lees voor een zorgeloos en veilig gebruik van dit product deze handleiding en de veiligheidsinformatie zorgvuldig door en volg deze op. Technische veranderingen of andere aanpassing-en van het product zijn niet toegestaan om redenen van veiligheid en keuringen.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor het correct installeren van dit product.

WAARSCHUWING: Niet openmaken! Risico van een elektrische schok. De spanning in deze apparatuur is levensgevaarlijk. Er bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen in het product. Laat alle onderhoud door bevoegde onderhoudsmonteurs uitvoeren.

Belangrijk: Het product moet worden gebruikt volgens de aanwijzingen in deze handleiding en is niet geschikt voor andere doeleinden.

Voorkom de volgende situaties: Overmatige mechanische slijtage en schade, hoge temperaturen, sterke vibraties en hoge luchtvochtigheid.

Lees voor een zorgeloos en veilig gebruik van dit product de waarschuwingen verderop in deze handleiding en de veiligheidsinformatie zorgvuldig door en volg deze op.



Allmänna säkerhetsråd

För säker användning av denna produkt, vad snäll och läs manualen och säkerhetsinformationen och var noga med att följa instruktionerna. Teknisk manipulation av produkten eller ändring av något slag är strängt förbjuden., med tanke på säkerhet och godkännande frågor.

Var noga med att ansluta produkterna på ett korektt sätt- kolla imanualen. **WARNING: Öppna inte! Risk för elektrisk stöt. Spänningar i denna utrustning är skadliga för livet. INGA EGNA DELAR på insidan. Hänvisa all service till kvalificerad servicetekniker.**

VIKTIGT: Produkt skall användas till till det den är till för och inget annat.

Undvik följande för stora mekaniska påfrestningar, för höga temperaturer, starka och stora vibrationer, hög fuktighet. Var vänligen respektera också de extra säkerhets anteckningarna i de olika kapitlen i användarhandboken. För att säkerställa korrekt inställning läs manualen och säkerhets noteringarna noggrant.



Conseils de sécurité

Lisez attentivement ce guide utilisateur afin de garantir une utilisation sûre et sans problèmes de ce produit et suivez minutieusement les conseils de sécurité. Pour des raisons de sécurité, toute manipulation technique ou modification du produit est interdite.

Consultez le guide utilisateur afin d'installer la produit correctement.
AVERTISSEMENT : Ne pas ouvrir ! Risque d'électrocution. Les tensions présentes dans cet appareil peuvent être mortelles. Cet appareil ne contient pas de pièces pouvant être remplacées par l'utilisateur. Tout travail de dépannage doit être confié à un réparateur professionnel compétent.

Important : la produit doit être utilisée conformément aux indications de ce guide utilisateur et ne doit pas à être utilisée à d'autres fins.

Veillez éviter: Les chocs et les tensions mécaniques, les températures extrêmes, les vibrations, et l'humidité

Veillez également respecter les autres consignes de sécurité présentées dans les chapitres ultérieurs de ce manuel.



Nota general de seguridad

Para un uso cómodo y seguro de este producto, lea este manual e información de seguridad cuidadosamente y siga las instrucciones. La manipulación técnica el producto o cualquier modificación quedan prohibidos, debido a motivos de seguridad y aprobación.

Asegúrese de configurar correctamente el dispositivo – consulte su guía del usuario.

¡No abrir! Riesgo de descarga eléctrica. Los voltajes que hay dentro de este equipo son peligrosos para la vida. Dentro del dispositivo no hay piezas que el usuario pueda reparar. Encargue todo servicio al personal de servicio calificado.

Importante: El producto debe usarse según las instrucciones de este manual, y no es adecuado para otros fines.

Evite las situaciones siguientes: desgaste mecánico pronunciado, altas temperaturas, fuertes vibraciones, humedad elevada.

Respete igualmente las notas adicionales de seguridad de los diversos capítulos de la guía del usuario. Para garantizar una configuración correcta, lea cuidadosamente el manual y las notas de seguridad.

Nota geral de Segurança

Para uso cuidado e seguro deste producto, por favor lê cuidadosamente este manual e informação de segurança e segue as instruções. Manipulação técnica do producto ou qualquer mudanças ao producto são proibidas, devido a segurança e questões de aprovação.

Por favor, toma cuidado ao montar o equipamento correctamente - consulta teu guia de utente.

Não abra! Risco de choque elétrico. As tensões presentes neste equipamento podem causar risco de vida. Não há peças internas que possam ser reparadas pelo usuário. Toda a manutenção deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado.

Importante: o producto deve ser usado de acordo com as instruções neste manual e não é conveniente para outros propósitos.

Evite o seguinte: forte desgaste mecânico, alta temperatura, vibrações fortes, humidade alta. Por favor, também respeita as notas adicionais de segurança nos vários capítulos do guia de utente. Para assegurar ajuste correcto por favor, lê o manual e notas de segurança cuidadosamente.

Note Generali di Sicurezza

Per un uso sicuro e responsabile di questo prodotto si prega leggere attentamente questo manuale e le informazioni di sicurezza, seguendo scrupolosamente le istruzioni. Qualsiasi manipolazione o modifica tecnica del prodotto sono proibite, per salvaguardare la sicurezza e le norme di certificazione del prodotto.

Si prega avere cura di configurare correttamente il prodotto - consultare questo manuale per l'utente. Non aprire: rischio di folgorazione. Le tensioni all'interno di questo apparecchio sono mortali. All'interno non vi sono parti riparabili dall'utente. Per qualsiasi intervento rivolgersi a personale qualificato.

Importante: Del prodotto dev'essere utilizzato rispettando le istruzioni di questo manuale, non essendo adatto per scopi diversi da quanto riportato nel manuale.

Si prega evitare: forti sollecitazioni meccaniche, alte temperature, forti vibrazioni, alta umidità

Si prega altresì di rispettare le note di sicurezza aggiuntive riportate nei vari capitoli di questo manuale per l'utente. Per assicurare una corretta configurazione si prega leggere attentamente il manuale e le note di sicurezza.

Notes

Important: When fitting the switch, always make sure the ebode logo is situated at the right bottom.



1 Set the address, if necessary

The X10 address consists of a House Code and Unit Code. This unique address makes it possible to control one or more receivers (with the same address) with commands from EM switch.

General Information:

1. The factory default address is set to A1. This means you can remotely control the X10 compatible receivers which is set to address A1:

- (a) Like e.g. the ebode receivers RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (RPA and RPL require a RF transceiver in order to convert the RF signals to X10 powerline commands, e.g the RPT).
- (b) Or Classic X10 Receivers with rotary address selectors, e.g TM13 or SC28 security console, when set to the same House code, A.

2. The front LED of the EM module indicates the following state:

- Green: ON
- Red: OFF

2 Programming the EM switch

Information:

The front LED indicates the 3 following states:

- Red LED: House code (A to P)
- Green LED: Unit code (1 to 16)
- Yellow LED: status of the program mode.



A. Simultaneously press the On and Off button during 1 second (the LED turns Yellow) then release.

The LED will blink Red for House Code then Green for Unit Code (the factory setting is A1: One Red blink and one Green blink), then go to Yellow (program mode).

Go to the next step to configure the House Code and Unit Code. After 6 seconds the modules will return to normal operation and leave the program mode.

Start



B. Configuring the House Code

Press and release the ON key the appropriate number of times for the House Code you want to set. Once for A, twice for B, etc.

The factory setting will be "A = 1 Red Blink"

After setting the House Code, the Yellow LED will blink 3 times, which means the House Code is set and the module has left the program mode.

To now set the Unit Code, start from step A but skip step B and go directly to step C.

Stop



C. Configuring the Unit Code

Press and release the ON key the appropriate number of times for the Unit Code you want to set. Once for 1, twice for 2 etc.

The factory setting will be "1 = 1 Green Blink"

After setting the UNIT Code, the yellow LED blink 3 times, which means the Unit Code is set and the module has leave the program mode.

3

Mounting the EM switch to the wall

1. Use a screwdriver to remove the mounting plate from the switch cover. Be careful not to damage the electronic circuit.



2. Attach the mounting plate to the wall using e.g. double sided tape or 2 screws (2 mm) etc.

3. Reattach the cover to the mounting plate. Make sure the ebode logo is on the right bottom.



When changing the battery, the address will be retained.

✓

Operating the EM module

Check the address.

Simultaneously press the On and Off button shortly to check the address.

e.g.: for B3 the red led will blink 2 times for the house code and the green led will blink 3 times for the unit code. Wait until the yellow led blinks 3 times to indicate the module has left the program mode.

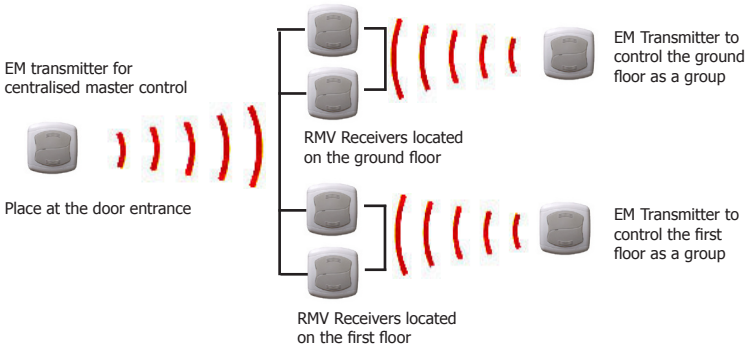
Short press on the ON button, receivers with the same address will power on or open (when used with shutter).

Short press on the OFF button, receivers with the same address will power off or close (when used with shutter).

Dimmer/Position function:

1. Hold the ON or OFF button pressed to dim or bright.
2. Press the UP or DOWN button shortly to place in position the shutter.

Zone function: Installation diagram for centralized shutter control. (RMV receiver)



Tips - Knowledge base available on www.ebodeelectronics.eu.

Receivers do not respond to wall switch command?

- Check and/or change the battery if necessary.
- Check the radio signals transceiver RPT, RMA, RMV, TM13 or SC28 security console is powered on.

Wichtig: Wenn Sie den Schalter einbauen, achten Sie darauf, dass sich das ebode Logo unten rechts befindet.



1

Einprogrammieren der Adresse

Die X10 Adresse besteht aus einem Haus Code und einem Geräte Code.

Diese einzigartige Adresse macht es möglich, einen oder mehrere Empfänger (mit den gleichen Adressen) mit Befehlen vom EM-Schalter zu steuern.

Allgemeine Hinweise:

1. Die Fabrik-Einstellung der Adresse lautet A1.

Dies bedeutet, dass Sie jeden X10-kompatiblen Empfänger, der auf die Adresse A1 gestellt ist, fernsteuern können, wie z.B.

- die ebode Empfänger RMA RMV, RPT, RPA, RPL (RPA und RPL benötigen einen Funk-Transceiver, um Funk-Signale auf Powerline-Signale umzuwandeln, wie z.B. das RPT).
- Oder klassische X10 Empfänger mit Adress-Wahlscheiben, wie z.B. TM13 oder die SC28 Alarmanlage, wenn diese auf den Hauscode A gestellt sind.

2. Die vordere LED zeigt den Zustand des EM Moduls an:

- Grün: AN
- Rot: AUS

2

Programmierung des EM Schalters:

Information:

Die vordere LED zeigt folgende drei Zustände an:

- LED rot: Haus Code (A bis P)
- LED grün: Geräte Code (1 bis 16)
- LED gelb: Status des Programmier-Modus



A. Drücken Sie für eine Sekunde gleichzeitig den Ein- und den Aus-Knopf (die LED leuchtet gelb) und lassen Sie dann die Knöpfe los.

Die LED blinkt rot für den Haus Code und grün für den Geräte Code (Fabrik-Einstellung ist A1: Ein rotes Blinken und ein grünes Blinken) und wechselt dann auf gelb (Programmier-Modus).

Gehen Sie weiter zu Schritt B um den Haus Code und zu Schritt C um den Geräte Code zu programmieren. Nach 6 Sekunden wechselt das Modul wieder in den normalen Zustand und verlässt den Programmier-Modus.

START



B. Programmierung des Haus Codes

Drücken Sie den Ein-Schalter so oft wie notwendig, um den Haus Code einzustellen. Einmal für A, zweimal für B usw.

Fabrikeinstellung ist A, also blinkt die LED einmal rot.

Nach dem Einstellen des Haus Codes, blinkt die LED dreimal gelb, dies bedeutet, dass der Haus Code eingestellt ist und das Modul den Programmier-Modus verlassen hat.

Um jetzt die Geräte-Adresse einzustellen, gehen Sie zu Schritt A und weiter zu Schritt C

STOP



C. Programmierung des Geräte Codes

Drücken Sie den Ein-Knopf so oft wie notwendig um den Geräte-Code einzustellen, einmal für eins, zweimal für zwei usw.

Fabrikeinstellung ist 1, also blinkt die LED einmal grün.

Nach der Programmierung des Geräte Codes blinkt die LED dreimal gelb. Dies bedeutet, dass der Geräte Code eingestellt ist und das Modul den Programmier-Modus verlassen hat.

3

Montage des EM Schalters an der Wand



1. Verwenden Sie einen Schraubenzieher um die Befestigungsplatte vom Schalterdeckel zu entfernen. Achten Sie darauf, die Elektronik nicht zu beschädigen.



2. Befestigen Sie die Befestigungsplatte an der Wand, indem Sie entweder 2 Schrauben (2 mm) oder z.B. doppelseitiges Klebeband verwenden.



3. Befestigen Sie den Deckel wieder auf der Befestigungsplatte. Stellen Sie sicher, dass das ebode Logo sich unten rechts befindet.

Beim Wechseln der Batterie wird die Adresse gespeichert.

Bedienung des EM Moduls



Prüfen der Adresse.

Drücken Sie gleichzeitig kurz den An- und Aus-Knopf um die Adresse zu prüfen.

Beispiel: Für B3 blinkt die LED zweimal rot für den Haus-Code B und die LED dreimal grün für den Geräte-Code 3. Warten Sie, bis die LED dreimal gelb blinkt, um zu zeigen, dass das Modul den Programmier-Modus verlassen hat.

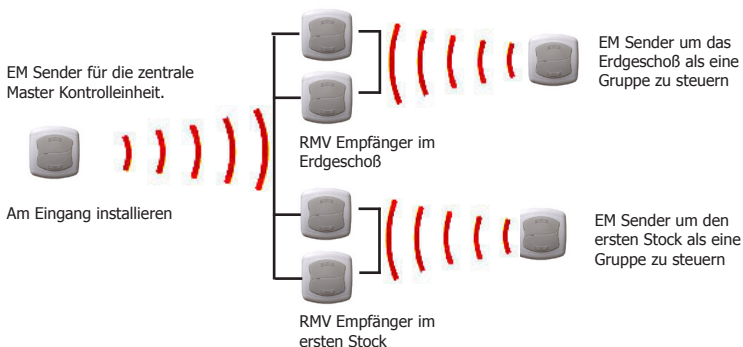
Ein kurzer Druck auf den An-Knopf schaltet Empfänger mit der gleichen Adresse an, bzw. öffnet Rollläden.

Ein kurzer Druck auf den Aus-Knopf schaltet Empfänger mit der gleichen Adresse aus, bzw. schließt Rollläden.

Dimmer/Position:

1. Drücken Sie länger den An- oder Aus-Knopf um das Licht heller oder dunkler zu machen.
2. Drücken Sie kurz den An- oder Aus-Knopf um die Rollläden in einer bestimmten Position anzuhalten.

Zone funktion: Installationszeichnung für zentralisierten Verschluss kontrolliert. (RMV Empfänger)



Hinweis – Sie finden eine Wissensdatenbank unter www.ebodeelectronics.eu.

Empfänger antworten nicht auf die Befehle des Wandschalters?

- Prüfen Sie und/oder wechseln Sie die Batterie, falls notwendig.
- Prüfen Sie die Funk-Transceiver RPT, RMA, RMV, TM13 oder ob die Alarmanlage SC28 eingeschaltet ist.

Belangrijk: Zorg dat bij het monteren van de EM schakelaar het ebode logo rechtsonder zit.



1

Instellen van het X10 adres, indien noodzakelijk

Een X10 adres bestaat uit een HUIS CODE en een UNIT CODE. Dit unieke adres maakt het mogelijk om een of meerdere ontvangers (wanneer deze hetzelfde adres hebben) te schakelen met de EM schakelaar.

Algemene informatie:

1. Het standaard geprogrammeerde adres is A1.

Dit betekent dat u de volgende ontvangers met adres A1 kunt bedienen:

- (a) De ebode modules RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (Om de modules RPA, RPL te kunnen bedienen heeft u een ontvanger nodig om de RF signalen om te zetten naar X10 signalen op het lichtnet, b.v.RPT).
- (b) Standaard X10 RF ontvangers zoals TM13 en SC28 alarm console wanneer deze huiscode A hebben.

2. De LED op de voorkant van de EM module wordt gebruikt om de status van de module weer te geven:

- Groene LED: AAN
- Rode LED: UIT

2

Programmeren van de EM schakelaar:

De LED op de voorzijde geeft de volgende 3 statussen weer:

Rode LED: Huis code (A tot P)

Groene LED: Unit code (1 tot 16)

Gele LED: Status van de programmeer mode.



A. Druk gelijktijdig op de bovenste (AAN) en onderste (UIT) knop; de gele LED gaat aan; laat beide toetsen weer los. Na 0,5 sec gaat de gele led uit.

Vervolgens geven het aantal keren knipperen van de rode led en de groene led respectievelijk de huiscode en unitcode aan. (het standaard adres A1 betekent dus 1x knipperen van de rode led (huiscode A) en 1x knipperen van de groene led (unitcode 1)

De oranje LED gaat opnieuw aan en gaat 0,5 sec later weer uit.



B. Stel nu de huiscode in door de AAN knop herhaaldelijk in te drukken (1x drukken is huiscode A, 2x drukken is huiscode B, 3 x drukken huiscode C..... 16x drukken huiscode P)

Na het instellen van de huiscode wacht u 5 seconde; de gele LED knippert drie keer om aan te geven dat de huiscode is opgeslagen; de EM schakelaar verlaat de programmeerstand

C. Om de unitcode in te stellen volgt u opnieuw bovenstaande stappen 1 t/m 3 (4 en 5 slaat u nu over).

Stel nu de unitcode in door de UIT knop herhaaldelijk in te drukken (1x drukken is unitcode 1, 2x drukken is unitcode 2, 3 x drukken unitcode 3..... 16x drukken unitcode 16)

Na het instellen van de unitcode wacht u 5 seconden; de gele LED knippert drie keer om aan te geven dat de unitcode is opgeslagen; de EM schakelaar verlaat de programmeerstand

U bent nu klaar met programmeren.



3

Bevestigen van de EM schakelaar aan de muur

Houdt de schakelaar ondersteboven en plaats een schroevendraaier links van de ebode sticker tussen het deksel en de bodemplaat. Kantel de schroevendraaier naar buiten en verwijder het deksel van de bodemplaat.



U kunt nu de bodemplaat op de muur bevestigen met 2 schroeven (2 mm) .

Het is natuurlijk ook mogelijk om de EM schakelaar met een dubbelzijdige tape op een gladde ondergrond te bevestigen.



Wanneer de batterijen vervangen worden zal het ingestelde adres bewaard blijven.



Bedienen van de EM schakelaar

Check het adres.

Druk gelijktijdig op de AAN en UIT knop tot de gele led gaat knippen. Tel het aantal keren dat de rode led knippert (huiscode) en het aantal keren dat de groene led knippert (unitcode).

Bijvoorbeeld adres B3: 2x knippen rode led en 3x knippen groene led. Wacht nu tot de gele led drie keer knippert.

Een korte druk op de AAN knop zal ontvangende X10 modules inschakelen (of bij gebruik van een rolluikmodule open sturen).

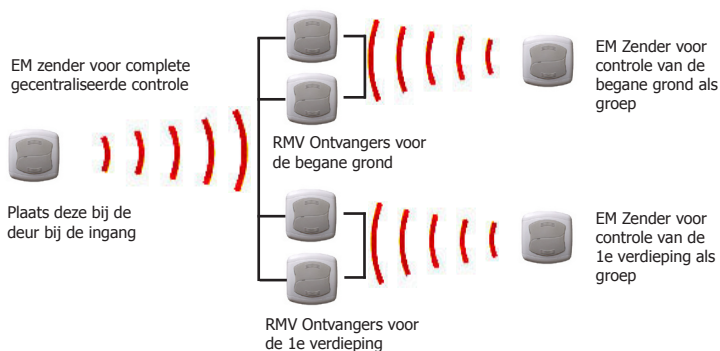
Een korte druk op de UIT knop zal ontvangende X10 modules uitschakelen (of bij gebruik van een rolluikmodule dicht sturen).

Dimmer/Positie functie:

Houdt de AAN of UIT knop ingedrukt (langer dan 0,5 s) om de lamp FELLER te laten branden, respectievelijk te dimmen

In combinatie met een rolluikmodule zal bij het ingedrukt houden van de AAN of UIT knop (langer dan 0,5 s) het rolluik naar de gewenste positie kunnen worden gestuurd.

Zone functies: Installatie diagram voor gecentraliseerde rolluik controle. (RMV ontvanger)



Tips – Kenniscentrum beschikbaar op www.ebodeelectronics.eu

De ontvangers reageren niet op de EM schakelaar

- Controleer het ingestelde X10 adres van de EM schakelaar.
- Controleer en/of vervang de batterijen
- Is het te bedienen apparaat op hetzelfde adres ingesteld als de EM schakelaar?
- Is er een RF ontvanger in de installatie aanwezig en ontvangt deze de X10 signalen (RF ontvangers zijn bijvoorbeeld RPT, RMA, RMV, TM13, CM15 en SC28).

Viktigt: När du fäster reglaget, se alltid till att ebode loggan sitter nere till höger.



X10 adress

X10 adresser består av en Huskod och en Enhetskod.

Denna unika adress gör det möjligt att kontrollera en eller flera mottagare (med samma adress) med kommandon från EM reglaget.

Generell information:

1. Den förinställda adressen är inställd på A1.

Detta innebär att du kan fjärrstyra alla X10 kompatibla enheter som är inställda på adress A1:

- Till exempel ebode mottagarna RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (RPA och RPL kräver en RF mottagare för att konvertera RF signalerna till X10 strömlinjekommandon, , e.g RPT).
- Eller klassiska X10 mottagare med adressväljare så som CM15, TM13 eller SC28 säkerhetskonsoler då de är inställda på samma huskod, A.

2. Front LED lampan på EM modulen indikerar följande status:

- Grön: PÅ
- Röd: AV



Programmera EM reglaget:

ront LED lampan indikerar följande 3 lägen:

- Röd LED: Huskod (A till P)
- Grön LED: Enhetskod (1 till 16)
- Gul LED: status för programmerat läge.



A. Tryck samtidigt på På och Av knappen i 1 sekund (tills LED lampan lyser i gult) och släpp upp igen.

LED kommer att blinka i rött för Huskoden och sedan i grönt för Enhetskoden (fabriksinställningen är A1: En röd blinkning och en grön blinkning), gå sedan till gult (programmeringsläget).

Gå till nästa steg för att ställa in Huskoden och Enhetskoden. Efter 6 sekunder kommer modulerna att återgå till normal användning och lämna programmeringsläget.

START



B. Ställa in in Huskoden

Tryck och släpp upp PÅ knappen för att ställa in den Huskod du vill ha. En gång för A, två gånger för B, etc.

Fabriksinställningen kommer att vara "A = 1 röd blinkning"
Efter att du ställt in huskoden kommer LED blinka 3 gånger i gult vilket innebär att Huskoden är klar och att modulen har lämnat programmeringsläget.

För att nu ställa in Enhetskoden, börja från steg A men hoppa över steg B och gå direkt till steg C.

C. Ställa in enhetskoden

Tryck och släpp upp PÅ knappen för att ställa in Enhetskoden som du har valt. En gång för 1, två gånger för 2, etc.

Fabriksinställningen är "1 = 1 grön blinkning"

Efter att du ställt in Enhetskoden kommer LED att blinka tre gånger i gult vilket betyder att Enhetskoden är klar och att modulen har lämnat programmeringsläget.



3 Montera EM reglaget på väggen

1. Använd en skruvmejsel för att ta bort monteringsplattan för reglagehöljet. Var försiktig så att du inte skadar elektroniken.

2. Fäst monteringsplattan på väggen med dubbel-sidig fästtejp eller 2 skruvar (2mm), etc.

3. Fäst höljet på monteringsplattan. Se till så att ebode loggan är nere till höger.

Då du byter batteri så kommer adressinställningarna att bevaras.

Använda EM modulen

Kolla adressen

Tryck samtidigt på PÅ och Av knappen kort för att kolla adressen. Till exempel, för B3 kommer röda LED att blinka 2 gånger för Huskoden och 3 gånger för Enhetskoden.

Vänta tills det att gula LED blinkar 3 gånger för att indikera att modulen har lämnat programmeringsläget.



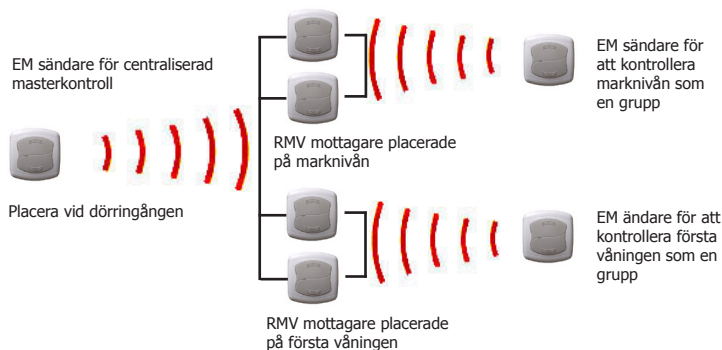
Tryck kort på PÅ knappen så kommer mottagare med samma adress att slås på eller öppnas (då ansluten till sådana apparater).

Tryck kort på AV knappen så kommer mottagare med samma adress att slås av eller stängas (så ansluten till sådana apparater).

Dimmer/positioneringsfunktion

1. Håll PÅ eller AV knappen nedtryckt för att sänka eller höja lyskraften.
2. Tryck på UPP eller NED knappen kort för att positionera apparaten.

Zonfunktion: Installationsdiagram för centraliserad positionskontroll. (RMV mottagare)



Vansligt förekommande frågor

Tips – Information och kunskap hittar du på www.ebodeelectronics.eu

Mottagarna svarare inte på kommandon från väggreglage?

- Kolla och/eller byt ut batteriet om nödvändigt.
- Kolla radiosignalenheterna så att RPT, RMA, RMV, CM15, TM13 or SC28 säkerhetskonsolen är påslagen.

IMPORTANT : Repérer les positions MARCHE/HAUT et ARRET / BAS en plaçant l'inter mural de façon à ce que le logo ebode apparaisse en BAS et à DROITE de la façade cache/décor.



1

Regler la voie, si nécessaire.

La voie est constituée d'un code MAISON et d'un code UNITE.
La voie unique permet à un ou plusieurs récepteurs (réglés sur la même voie) de reconnaître les ordres en provenance de la commande EM.

INFOS

1. Le paramétrage de l'inter mural est par défaut A1.

Dès maintenant commander à distance (récepteur réglé sur la voie A1):

- Les récepteurs RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (rappel : les récepteurs RPA et RPL nécessite la présence d'un convertisseur d'ordre radio vers courant porteur).
- Les récepteurs à sélecteurs rotatifs, associer un convertisseur radio (TM13, la console CM15 ou SC28) et vérifier que le sélecteur rouge est positionné sur A.

2. Le voyant lumineux LED en façade de l'inter mural indique l'état suivant:

- LED VERTE : MARCHE/ALLUME
- LED ROUGE : ARRET/ETEINT

2

Entrer en mode programmation, si vous désirez reconfigurer une voie.

INFOS

La LED en façade de l'inter mural indique les 3 états suivants:

LED ROUGE pour le CODE MAISON (A à P)

LED VERTE pour le CODE UNITE (1 à 16)

LED JAUNE pour l'entrée et sortie du mode programmation



A. Appuyer simultanément sur les touches MARCHE et ARRÊT de l'inter mural pendant 1 seconde (la LED est JAUNE) puis relâcher.

La LED clignote ROUGE indiquant le code MAISON puis clignote VERT indiquant le code UNITE actuel (réglage d'usine code A1 soit un clignotement ROUGE suivi d'un clignotement VERT) puis passe au JAUNE (entrée en mode programmation)

Dans l'intervalle de 6 secondes, passer à l'étape suivante correspondant au réglage des codes MAISON et UNITE désirés.

START



B. Régler le CODE MAISON.

Appuyer sur le bouton MARCHE pour changer le code MAISON autant de fois que nécessaire pour obtenir la LETTRE désirée.

Exemple : A = 1 fois, B = 2 fois, C = 3 fois, etc...
Réglage d'usine « A = 1 clignotement ROUGE »

Après le réglage du code MAISON, la LED clignote 3 fois en JAUNE confirmant la mémorisation et la sortie du mode programmation.

Avant de régler le code UNITE, reprendre à l'étape A puis passer directement à l'étape C.

C. Régler le CODE UNITE.

Appuyer sur le bouton ARRET pour changer le code UNITE autant de fois que nécessaire pour obtenir l'UNITE désirée.

Exemple : 1 = 1 fois, 2 = 2 fois, 3 = 3 fois, etc...

Réglage d'usine « 1 = 1 clignotement VERT »

Après le réglage du code UNITE, la LED clignote 3 fois en JAUNE confirmant la mémorisation et la sortie du mode programmation.

Fixer l'inter mural sans fil au mur.

1. A l'aide d'un tournevis, retirer le socle de sa façade cache/décor, attention à ne pas endommager l'électronique.

2. Fixer le socle au mur par du ruban adhésif double face ou directement sur le mur avec deux vis de diamètre 2 mm. (NON fournies)

3. Fixer la façade cache/décor sur le socle de façon à ce que le logo ebode se trouve en bas et à droite de l'inter mural.

Lors d'un changement de pile, la voie enregistrée est conservée.

Verifier le bon fonctionnement de l'Inter Mural.

Vérification de la voie mémorisée.

Appuyer simultanément sur les touches MARCHÉ et ARRÊT afin de vérifier la voie mémorisée.

Exemple : B3 correspond à 2 clignotements ROUGE pour le code MAISON et 3 clignotements VERT pour le code UNITE. Attendre que l'inter mural clignote 3 fois en JAUNE pour sortir du mode programmation.



NOTA : Si l'inter mural a été initialisé avec plusieurs récepteurs ebode, chaque impulsion sur la touche MARCHE ou ARRET , activera ou désactivera le ou les récepteurs ebode.

Appuyer brièvement sur la touche MARCHE, le ou les récepteurs ayant la même voie s'allument.

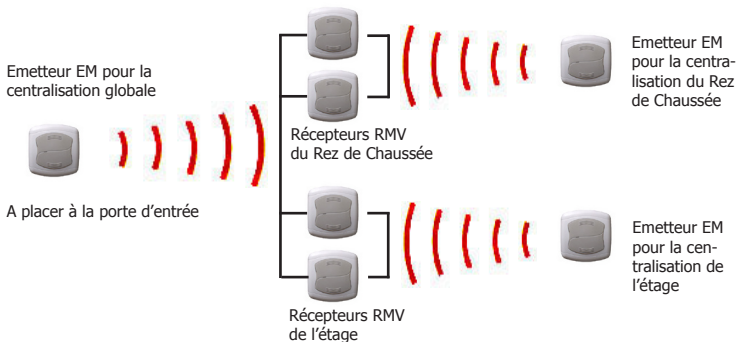
Appuyer brièvement sur la touche ARRET, le ou les récepteurs ayant la même voie s'éteignent.

Fonction variation.

Un appui long sur l'une des touches MARCHE "+" ou ARRET "-", vous donne accès à la fonction variation pour les luminaires.

Pour effectuer de la variation avec un Inter Mural Encastrable Motorisé **RMV** il vous suffit de réappuyer sur la touche MARCHE/MONTEE ou ARRET/DESCENTE pour arrêter le volet roulant, store ou encore écran motorisé à la position souhaitée.

FONCTION ZONING Schéma pour une centralisation globale pour volet. (récepteur RMV)



CONSEILS (base de connaissance disponible sur www.ebodeelectronics.eu.)

Les récepteurs ne répondent plus aux commandes de l'Inter Mural?

- Vérifier et/ou changer la pile de l'inter mural si nécessaire.
- Vérifier que le convertisseur radio RPT, RMA, RMV, TM13 la console SC15 ou SC28 est branché au secteur.

Importante: Cuando instale el interruptor, asegúrese de que el logo de ebode esté situado en la parte inferior derecha.



1

Dirección X10

La dirección X10 consiste en un Código de Casa y un Código de Unidad.

Esta dirección exclusiva permite controlar uno o más receptores (con la misma dirección) con las órdenes del interruptor EM.

Información general:

1. La dirección por defecto de fábrica se establece en A1.

Esto implica que puede controlar a distancia cualquier receptor compatible con X10 establecido en la dirección A1:

- (a) Como, por ejemplo, los receptores de ebode RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (RPA y RPL necesitan un transceptor RF para convertir las señales a órdenes de línea de corriente X10, como el RPT).
- (b) O receptores X10 Classic con selectores de dirección giratorios, como la consola de seguridad TM13 o el SC28 (SC9000), cuando se establezca en el mismo código de casa, A.

2. El LED delantero del módulo EM indica el estado siguiente:

- Verde: ACTIVADO
- Rojo: DESACTIVADO

2

Programmación del interruptor EM

Información: El LED delantero indica los 3 estados siguientes:

LED rojo: Código de casa (A a P)

LED verde: Código de unidad (1 a 16)

LED amarillo: estado del modo de programa.

A. Pulse simultáneamente los botones de encendido y apagado durante 1 segundo (el LED se encenderá en amarillo) y suéltelos.



El LED parpadeará en rojo para el código de casa y luego en verde para el código de unidad (la configuración de fábrica es A1: Un parpadeo rojo y un parpadeo verde), y luego pasará a amarillo (modo programación).

Vaya al paso siguiente para configurar el código de la casa y el código de la unidad. Pasados 6 segundos el módulo volverá al funcionamiento normal y saldrá del modo programación.

START



B. Configuración del código de casa

Presione y suelte la tecla encendido el número adecuado de veces para el código de casa que desee establecer. Una vez por A, dos por B, etc.

La configuración de fábrica es "A = 1 parpadeo rojo"

Después de establecer el código de casa, el LED Amarillo parpadeará 3 veces, lo que implica que el código de casa se ha establecido y el módulo ha salido del modo programación.

Para establecer ahora el código de unidad, comience por el paso A, pero sáltese el paso B y pase directamente al C.

STOP



C. Configuración del código de unidad

Presione y suelte la tecla encendido el número adecuado de veces para el código de unidad que desee establecer. Una vez para 1, dos para 2, etc.



La configuración de fábrica es "1 = 1 parpadeo verde"

Después de establecer el código de unidad, el LED Amarillo parpadeará 3 veces, lo que implica que el código de unidad se ha establecido y el módulo ha salido del modo programación.



Montaje del interruptor EM en la pared



1. Use un destornillador para sacar la placa de montaje de la tapa del interruptor. Tenga cuidado de no dañar el circuito electrónico.



2. Fije la placa de montaje a la pared usando, por ejemplo, cinta adhesiva de doble cara o 2 tornillos (2mm), etc.

3. Vuelva a colocar la tapa sobre la placa de montaje. Asegúrese de que el logo ebone esté en la parte inferior derecha.



Cuando cambie la batería, se conservará la dirección.



Uso del módulo EM

Comprobación de la dirección.

Pulse simultáneamente los botones de encendido y apagado brevemente para comprobar la dirección.

Por ejemplo: Para B3, el LED rojo parpadeará 2 veces para el código de casa y el LED verde parpadeará 3 veces para el código de unidad. Espere a que el LED amarillo parpadee 3 veces para indicar que el módulo ha salido del modo programación.

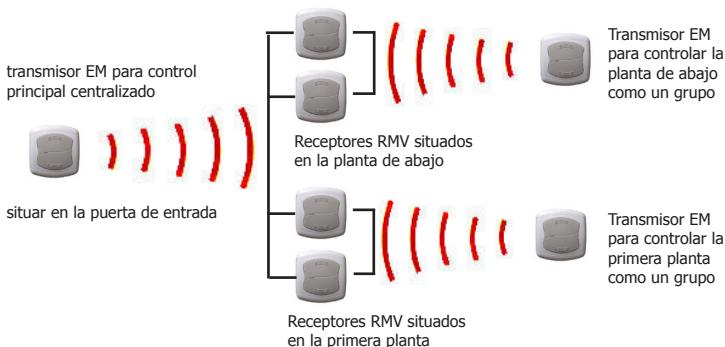
Pulse el botón encendido, los receptores con la misma dirección se encenderán o abrirán (cuando se usen con persianas).

Pulse el botón apagado, los receptores con la misma dirección se apagarán o cerrarán (cuando se usen con persianas).

Función Regulador/Posición:

1. Mantenga pulsado el botón encendido o apagado para reducir o intensificar.
2. Pulse brevemente el botón arriba o abajo para colocar la persiana.

FUNCIÓN ZONING El esquema de la instalación para el control centralizado de obturador. (Receptor de RMV)



Recomendaciones – Documentación disponible en www.ebodeelectronics.eu.

Los receptores no responden a las órdenes del interruptor de pared.

- Compruebe y/o cambie la batería si es necesario.
- Compruebe las señales de radio y que el transceptor RPT, RMA, RMV, TM13 o consola de seguridad SC28 estén activados.

Importante: Ao fixar o interruptor, certifique-se que o logo ebode se situa no canto inferior direito.



1

Endereço X10

Um endereço X10 consiste num código de casa (letra) e um código de unidade (número). Este endereço único faz com que seja possível controlar um ou mais receptores com os sinais emitidos pelo interruptor EM.

INFOS

1. O endereço configurado por defeito é o A1. Isto significa que remotamente é possível controlar qualquer equipamento compatível com X10 configurado com o endereço A1:

- (a) Por exemplo os receptores ebode RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (os receptores RPA e RPL requerem um transceptor RF que converta os sinais RF em sinais X10 na rede eléctrica, como por ex. o RPT).
- (b) Ou receptores X10 clássicos por exemplo o TM13 ou a consola de segurança SC28, quando configurada para receber o código de casa A.

2. O Led frontal do módulo EM indica o seu estado:

- Verde: ON
- Vermelho: OFF

2

Programar o interruptor EM

Informação: A cor do led indica os seguintes estados:

- Vermelho: Código de casa (A a P)
- Verde: Código de casa (1 a 16)
- Amarelo: estado do modo de programação.

A. Premir simultaneamente os botões On e Off durante um Segundo (o led acende a amarelo) e soltar botões.



O led irá piscar a vermelho para o código de casa e a verde para o código de unidade (de fábrica o módulo vem configurado com A1: um piscar vermelho e um piscar verde), em seguida volta a ficar aceso a amarelo (modo de programação).

Par configurar o endereço execute o próximo passo. Ao fim de 6 segundos o módulo retorna ao modo de funcionamento normal.

Configurar o código de casa.

START



B. Prima e o botão On o número de vezes desejado. Um impulso significa código de casa A, dois impulsos significam o código de casa B, etc.

De fábrica o código de casa é o A "A = 1 piscar a vermelho"

Após configurar o código de casa o led pisca 3 vezes a amarelo, que significa que o código de casa está configurado e o módulo saiu do modo de programação.

Para configurar o código de unidade temos que voltar ao passo A e passamos directamente para o passo C.

C. Configurar o código de unidade

STOP



Prima e o botão Off o número de vezes desejado. Um impulso significa código de unidade 1, dois impulsos significam o código de unidade 2, etc.

De fábrica o código de unidade é o 1 "1 = 1 piscar a verde"

Após configurar o código de casa o led pisca 3 vezes a amarelo, que significa que o código de casa está configurado e o módulo saiu do modo de programação.

3

Montagem do interruptor sem fios EM na parede



1. Utilize uma chave de fendas para remover a tampa traseira. Tenha cuidado para não danificar a placa com o circuito electrónico.



2. Fixe a tampa traseira à parede utilizando fita-cola de dupla face ou através de 2 parafusos.

3. Encaixe o corpo do interruptor na tampa traseira. Certifique-se que o logo e bode se situa no canto inferior direito.



Quando efectuar a mudança da bateria, o endereço mantém-se.



Funcionamento do interruptor sem fios EM

Verifique o endereço.

Pressione simultaneamente os botões On e Off durante 1 segundo para verificar o endereço.

Por ex.: para o endereço B3 o led vermelho vai piscar 2 vezes indicando o código de casa e o verde irá piscar 3 vezes indicando o código de casa. Espera que o led pisque 3 vezes a amarelo indicando que o módulo saiu de modo de programação.

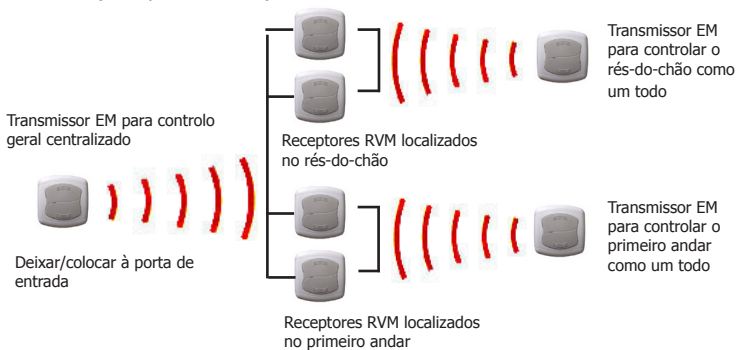
Um toque rápido no botão ON faz com todos os receptores configurados com o mesmo endereço se liguem ou abram os estores lá ligados.

Um toque rápido no botão Off faz com todos os receptores configurados com o mesmo endereço se desliguem ou fechem os estores lá ligados.

Envio de comandos DIM e BRIGTH e ajuste de posição de estores

1. Mantenha o botão ON ou OFF premidos para enviar sinais BRIGTH e DIM
2. Pressione as teclas UP ou DOWN brevemente para ajustar a posição do estore.

Zone função: O diagrama de instalação para controle centralizado de veneziana. (Receptor de RMV)



Dica – Base de conhecimento disponível em www.ebodeelectronics.eu.

Os receptores não respondem ao sinal enviado pelo interruptor sem fios?

- Verifique e substitua as baterias se necessário.
- Verifique se os receptores de sinais RF se encontram RPT, RMA, RMV, TM13, SC28 se encontram ligados.

Importante: Quando s'installa l'interruttore, verificare che il logo ebode sia situato nell'angolo inferiore destro.



1

Indirizzo X10

L'indirizzo X10 è costituito da un House Code e uno Unit Code. Questo indirizzo unico consente di comandare uno o più ricevitori (impostati sullo stesso indirizzo) mediante comandi provenienti dall'interruttore EM.

Informazioni Generali:

1. L'indirizzo di fabbrica è impostato su A1 (default). Ciò significa che è possibile comandare da remoto qualsiasi ricevitore compatibile X10, impostato sull'indirizzo A1:

- (a) Come per es. i ricevitori ebode RMA, RMV, RPT, RPA, RPL (RPA ed RPL richiedono un ricetrasmittitore per convertire i segnali RF in comandi X10 a onde convogliate sulla linea elettrica, es. RPT).
- (b) Oppure i Ricevitori X10 Classici con rotella selezione indirizzi, es. TM13 o console di sicurezza SC28 (SC9000), se impostati sullo stesso House code, A.

2. Il LED frontale del modulo EM indica le seguenti condizioni:

- Verde: ON
- Rosso: OFF

2

Programmazione dell'interruttore EM

Informazioni: Il LED frontale indica le 3 seguenti condizioni:

- LED Rosso: House code (da A a P)
- LED Verde: Unit code (da 1 a 16)
- LED Giallo: stato della modalità programmazione.

A. Premere simultaneamente i tasti On e Off per 1 secondo (il LED diventa Giallo) e quindi rilasciarli.

Il LED lampeggerà di colore Rosso per l'House Code e di colore Verde per lo Unit Code (l'impostazione di fabbrica è A1: Un lampeggio Rosso e Un lampeggio Verde), quindi si porterà sul Giallo (modalità programmazione).

Andare al passo successivo per configurare l'House Code e lo Unit Code. Dopo 6 secondi i moduli ritorneranno al normale funzionamento, uscendo dalla modalità programmazione.

B. Configurazione dell'House Code

Premere e rilasciare il tasto ON un numero appropriato di volte, dipendentemente dall'House Code da impostare. Una volta per A, due volte per B, etc.



START



L'impostazione di fabbrica è "A = 1 Lampeggio Rosso"

Dopo aver impostato l'House Code, il LED lampeggerà 3 volte Giallo, a significare che l'House Code è stato impostato e il modulo è uscito dalla modalità programmazione.

Per impostare adesso lo Unit Code, ripetere il passo A saltando il passo B e procedendo direttamente al passo C.

STOP



C. Configurazione dello Unit Code

Premere e rilasciare il tasto ON un numero appropriato di volte, dipendentemente dallo Unit Code da impostare. Una volta per 1, due volte per 2, etc.

L'impostazione di fabbrica è "1 = 1 Lampeggio Verde"

Dopo aver impostato lo UNIT Code, il LED lampeggerà 3 volte Giallo, a significare che lo Unit Code è stato impostato e il modulo è uscito dalla modalità programmazione.

3

Montaggio a parete dell'interruttore EM



1. Utilizzare un cacciavite per rimuovere il supporto di fissaggio dalla copertura dell'interruttore.

Prestare attenzione a non danneggiare la circuiteria elettronica.



2. Fissare il supporto a parete utilizzando per es. nastro biadesivo o 2 viti (2 mm) etc.

3. Ripristinare la copertura sul supporto di fissaggio. Verificare che il logo ebode sia situato nell'angolo inferiore destro.



Durante la sostituzione batterie, l'indirizzo sarà mantenuto.



Funzionamento del modulo EM

Controllo indirizzo.

Premere velocemente, simultaneamente, i tasti On e Off per controllare l'indirizzo.

es.: per B3 il LED lampeggerà 2 volte Rosso per l'House Code e quindi lampeggerà 3 volte Verde per lo Unit Code.

Attendere che il LED lampeggi 3 volte Giallo a indicare che il modulo è uscito dalla modalità programmazione.

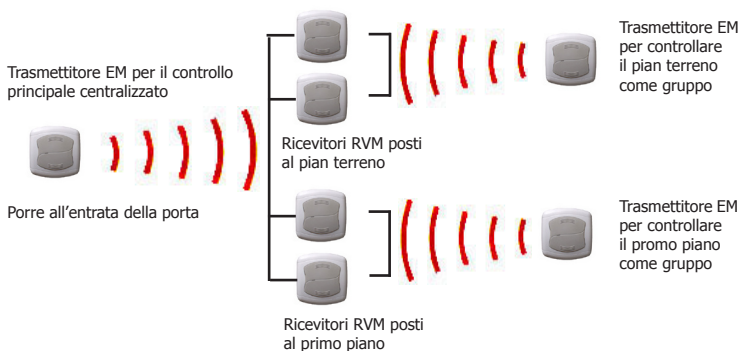
Premere velocemente sul tasto ON, i ricevitori impostati sullo stesso indirizzo si accenderanno o apriranno (se utilizzati con avvolgibili).]

Premere velocemente sul tasto OFF, i ricevitori impostati sullo stesso indirizzo si spegneranno o chiuderanno (se utilizzati con avvolgibili).

Funzione Dimmer/Posizione:

1. Tenere premuto il tasto ON o OFF per aumentare o ridurre la luminosità.
2. Premere velocemente il tasto UP o DOWN per portare in posizione l'avvolgibile.

La funzione zone: Il diagramma di installazione per il controllo di persiana accentrato. (Il ricevitore di RMV)



Suggerimenti – Base di conoscenza disponibile su www.ebodeelectronics.eu.

I Ricevitori non rispondono ai comandi degli interruttori a parete.

- Controllare e/o sostituire le batterie, se necessario.
- Controllare che i ricetrasmittitori di segnali radio RPT, RMA, RMV, TM13 o la console di sicurezza SC28 siano accesi.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

UK - We, BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, herewith declare that the following designated product EM, is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

DE - Wir, BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, erklären hiermit die Übereinstimmung des Gerätes EM mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EC.

NL - Hierbij verklaart BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – Nederland, dat de EM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

SE - Härmed intygar BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, att denna EM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

FR - Nous, BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, déclarons que le produits suivantes: EM est dans la conformité avec les exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

ES - Por medio de la presente BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, declara que el EM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

PT - Nós, BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, certificamos que o EM cumpre os requisitos essenciais e outros aspectos relevantes previstos pela Directiva 1999/5/EC. A declaração de conformidade completa está disponível através de pedido.

IT - Con la presente BMB Electronics BV, Kortakker 10 – 4264 AE Veen – The Netherlands, dichiara che questo EM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Product category : general consumer (category 3).

Date: March 2009

Peter Schoon - Product Manager BMB



Device: The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Batteries: Do not dispose of used batteries in the household rubbish! They should be deposited at a collection point for used batteries.



Also available from ebode electronics:

On-Wall Modules

Product	Description
EM	2-position RF wall switch, ideal for retro fit installations to e.g. control blinds, shutter, home cinema screens but also lighting or appliances.
IMRF	Single position RF wall switch, ideal for retro fit installations to e.g. control applications or an inside or outside light.
RMV	Control your shutter, blind or e.g. cinema screen via the front panel keys, or remotely via any ebode / X10 compatible controller.
RMA	Control your appliance, light or e.g. pump via the front panel keys, or remotely via any ebode/X10 compatible controller.
RPA, RPL, RPT	Ideal for retro fit installations, the classic X10 plugin module in a new and stylish jacket. Control your appliance or lamps etc, via any ebode or X10 compatible controller via PLC AND RF!
TPC/ TMML	New stylish RF remote to control any ebode or X10 compatible RF receiver.

In-Wall Modules

Product	Description
EMML	2-position RF in-wall module to install behind any mechanical wall switch. The EMML is battery operated.
RMML	In-wall RF receiver, ideal for any switches lights and appliances up to 300W.
PMML	A package containing both the EMML and the RMML.

Under development

Product	Description
RMP	Update on existing RMV with dry contact output. Ideal to control e.g a motorized gate.
RMSN	In-wall RF receiver without Neutral for light applications including incandescent, halogen, fluorescent, LED (even 0.5W charge).

ebode

www.ebodeelectronics.eu